

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

Неділя, 1-го квітня, 2018 року

RESURRECTION NEWSLETTER

Sunday, April 1st, 2018

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський * **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com **email:** stsophiemontreal@gmail.com
Facebook: <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя, 1-го квітня	Вербна/Лозова Неділя	Сповідь 9:00 год. ранку Літургія о 10:00 год. ранку <i>Посвячення верби (шутка, лоза)</i> Сьогоднішній читець Апостола: Михайло Онищенко
Середа, 4-го квітня	СТРАСНА СЕРЕДА Літургія Раніш – Освячених ТАЇНСТВО МАСЛОСВЯТТЯ	Сповідь год. ранку Дарів о 9:30 год. ранку. 6:30 год. вечора
Четвер, 5-го квітня	СТРАСНИЙ ЧЕТВЕР Після Літургії Сорокоусти Св. Літургія СТРАСТІ - Утреня з читанням 12-ть Євангелій	Сповідь - 9:00 - 9:30 год. ранку. 9:30 год. ранку. Початок 6:30 год. вечором
П'ятниця, 6-го квітня	СТРАСНА П`ЯТНИЦЯ Вечірня з виносом Плащаниці	5:00 год. вечора
Субота, 7-го квітня	Страсна Субота	Сповідь від 8:30 до 9:00 год.ранку Св. Літургія в 9:00 год.ранку Посвячення пасок в 5:00 год.вечора в церковній залі
Неділя, 8-го квітня	СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ - ПАСХА Св. Літургія <i>Бажаючи можуть приступити до св. Причастя</i> <i>Співає церковний хор</i> <i>Після Літургії посвячення пасок в церковній залі</i>	10:00 год. ранку
Понеділок, 9-го квітня	Світлий Понеділок	Св. Літургія в 9:30 год. ранку

SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

Sunday, April 1	Palm Sunday	9:00 a.m. Confession 10:00 a.m. Divine Liturgy, followed by the blessing of the willows Today's Epistle Reader: Mykhaylo Onyshchenko
Wednesday, April 4	Great and Holy Wednesday Divine Liturgy of Presanctified Gifts Sacrament of Holy Unction	9:00 a.m. Confession 9:30 a.m. 6:30 p.m.
Thursday, April 5	Great and Holy Thursday Divine Liturgy of St. Basil the Great, followed by Sorokousty Passion Service, 12 readings from the Gospel	9:00 a.m. Confession 9:30 a.m. 6:30 p.m.
Friday, April 6	Good Friday (Strict Fast Day) Vespers with the carrying out of the Plashchynytsia (Burial Shroud)	5:00 p.m.
Saturday, April 7	Great and Holy Saturday Divine Liturgy Blessing of Baskets in the Parish Hall "Nadhrobne" (Nocturn) Procession around the Church Paschal Matins <i>Blessing of Baskets in the Parish Hall after Service</i>	8:30 – 9:00 Confession 9:00 a.m. 5:00 p.m. 11:00 p.m. 11:30 p.m. 12:00 a.m.
Sunday, April 8	RESURRECTION OF OUR LORD - PASCHA Paschal Divine Liturgy <i>Those who wish may receive Holy Communion - Church choir will be singing at the Liturgy Blessing of baskets in the Parish Hall following the Divine Liturgy</i>	10:00 a.m.
Monday, April 9	Bright Monday	9:30 a.m. Divine Liturgy
Tuesday, April 10	Bright Tuesday	9:30 a.m. Divine Liturgy

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сеґин, Олю Піно, Михайло і Валентина Гринишин, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Олександру Дольницьку, Оксану Хан, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Залевська, Тарас Гукало, Галина Шух, Софію Остапчук, Євгенію Русецьку, Теодосію Бавер, Николая Михайлюка, Олеся Волощук, Анна Грицков`ян, Климчук Павло, Марія Текела, і Анна Зубенко.

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Seguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Anna Hryckowian, Michael and Valentyna Hrynyshyn, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Anna Lencko, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Zofia Ostapchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkhar, Eugenia Rusedski, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Helena Shuck, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky, Anna Zubenko and Marusia Zymowec.



ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ	PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS
<p>ПОДЯКИ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Алі, Адріані та Калині Жеребецькій за приготування перекуски після Вечірні в неділю, 25 березня, 2018, яка була організована асоціацією православних священиків м. Монреаль. • Каті Марлен, Марії Наливайко, Софії Остапчук, Софії Олянській за лозу, а Юрію Гелі, Володимиру Остапчуку, Зенону Грицков`ян і Сергію Стасюк за різання і доставку її до церкви для Вербної неділі. 	<p>EXPRESSION OF THANKS TO:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alla, Adrianna & Kalyna Zerebecky for preparing the reception following Vespers on Sunday, March 25, 2018 • Cathy MacFarlane, Maria Nalywajko, Sophie Olianski and Zofia Ostapchuk for donating the pussy willows, and to Yoris Gella, Zenon Hryckowian, Walter Ostapchuk & Sergei Stasiouk for cutting and preparing them for today's service.
<p>ПОСТОВА ВІДПРАВА: в неділю, 1-го квітня, 2018, о 6:00 год. вечора в парафії Св. Покрови. Проповідь о. Ігор Охримчук. Проповідь Прот. Володимир Кушнір</p>	<p>SUNDAY LENTEN VESPERS – tonight, Sunday, April 1, 2018 at 6:00 pm. at St. Mary the Protectress Church (2246 blvd. Rosemont). Sermon: Fr. Ihor Okhrymitchouk, Speaker: Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir.</p>
<p>СПОВІДЬ І ПРИЧАСТЯ ДЛЯ НЕМІЧНИХ - Бажаючи Посповідатися і Причаститися для тих кому важко прийти до церкви - за особистим домовленням зателефонуйте до настоятеля 514-947-2235.</p>	<p>CONFESSION AND COMMUNION FOR AILING PARISHIONERS - Individuals unable to come to church to receive the Sacrament, please phone Fr. Volodymyr at 514-947-2235, who will be pleased to come to your home at your convenience.</p>
<p>БАЖАЮЧИ ПОСВЯТИТИ КОШИК НА ДОМУ - зверніться до о. Володимира 514-947-2235 до Четверга, 5-го квітня.</p>	<p>BLESSING OF BASKETS - Anyone wishing to have their Easter basket blessed at home, please call Fr. Volodymyr at 514-947-2235 before Thursday, April 5, 2018.</p>
<p>УКРАЇНСЬКИЙ ЧАС - слухайте спеціально святкову програму ``український час`` на хвилях Radio CFMB 1280 AM, в неділю, 8 квітня, 2018, від 5:00 до 6:00 год веч.</p>	<p>UKRAINIAN EASTER SPECIAL RADIO PROGRAM – Sunday, April 8, 2018 from 5:00 p.m. – 6:00 p.m. Radio CFMB 1280 AM</p>
<p>ПАРАФІАЛЬНИЙ ОБІД - СПІЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ - в неділю, 15-го квітня, 2018, після Літургії в церковній залі. Всіх сердечно запрошуємо.</p>	<p>PARISH EASTER LUNCHEON (SPILNE SVIACHENE) – Sunday, April 15, 2018 following the Divine Liturgy in the Parish Hall. Everyone is warmly invited to participate in this parish tradition.</p>



ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>ЩИРО ЗАПРОШУЄМО ВПИСУВАТИСЯ ДО НАШОЇ ЦЕРКОВНОЇ РОДИНИ. За додатковими інформаціями звертайтеся до о. Володимира 514-947-2235. Ми вітемо вас і запрошуємо до участі в церковному житті парафії.</p>	<p>JOIN OUR PARISH FAMILY! To inquire about becoming a member of our Cathedral, please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235. We welcome and appreciate your participation in our parish life.</p>

<p>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в будинках для старших чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.</p>	<p>VISITING SICK – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner who would appreciate the company or would like Fr. Volodymyr to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.</p>
<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору щопонеділка, о 19:00 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!</p>	<p>CHURCH CHOIR - Rehearsals on Mondays at 7:00 pm in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!</p>
<p>ВОСКРЕСНА ШКОЛА - під час літургії від 10 год. ранку до 11:00</p>	<p>SUNDAY SCHOOL - Every Sunday from 10:00 am to 11:00 am in the Parish Hall.</p>
<p>ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через е-mail (adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.</p>
<p>2018 ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА: на річних зборах було рішено, що наша річна членська вкладка за 2018 складає за родину \$300.00 самітні \$180.00</p>	<p>2018 MEMBERSHIP DUES - As was voted at the Annual General Meeting held on February 18, 2018, the family membership for this year has increased to \$300.00 and \$180 for a single membership.</p>
<p>ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org <i>Вдячні за Вашу щедрість</i></p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting: www.canadahelps.org <i>Thank you for your generosity.</i></p>



HOLY UNCTION

The sacrament (mystery) of HOLY UNCTION is a sacrament of faith (James 5: 14-15). It is meant for any sick person and is always celebrated in the hope that it will bring healing. While this certainly is the desired effect, it is not the indispensable condition of the sacrament. Holy Unction is a mystery of great comfort to the faithful. It provides uplifting and asks for patience to accept the will of God whatever the physical outcome.

Orthodoxy does not view this sacrament as available only to those who are near death. It is offered to all who are sick in body, mind or spirit. The sacrament of unction is not the “last rites” as is sometimes thought; the ritual of the anointing itself in no way indicates that it should be administered merely in “extreme” cases. The sacrament of Holy Unction is celebrated on Holy Wednesday evening of Holy Week (seven Epistles, Gospels and Prayers are said.) The services is also served for the sick, typically at their bed side. At times, the Priest may also bring Holy Unction that was prepared on Holy Wednesday to the sick and those seeking healing.